

E8 - Aldoron, the Wood Dragon God

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Lucy

"Fairy Nail"?

[00:06] Natsu

That sounds just like the name of our guild.

[00:09] Gray

Nail of fairies?

[00:11] Elkis

This is a talent guild, Fairy Nail.

[00:14] Erza

A talent guild?

[00:15] Wendy

A guild of actors?

[00:18] Elkis

Singers, models, and of course, actors.

[00:21] Elkis

Talents in our guild engage
in a wide range of activities.

[00:24] Elkis

I can't believe a coincidence
like this is possible.

[00:27] Elkis

You all are identical to
the talents in our guild.

[00:30] Erza

I guess you and I sort of
look alike a little bit, but...

[00:35] Charle

Literally identical.

[00:37] Elkis

Would you like to have a look inside?

[00:40] Natsu

Sounds fun!

[00:42] Lucy

I have a bad feeling about this...

SIGN Aldoron, the Wood Dragon God

[02:19] Natsu

I found me right off the bat!

[02:21] Lucy

The spitting image!

[02:22] Elkis

He is our guild's top star, Nakku-san.

[02:25] Nakku

Yo, manager. Where the hell are you?

[02:28] Lusha

Y-Yes, I'm right here.

[02:30] Lucy

I'm his manager?!

[02:32] Elkis

That's Lusha-san.

[02:33] Nakku

I told you a million times!

[02:35] Nakku

Lukewarm coffee isn't coffee at all!

[02:37] Lusha

I-I'm sorry!

[02:39] Nakku

And you know what?

I'm not playing that shitty role.

[02:43] Lusha

B-But the project is moving forward with you in the cast...

[02:48] Nakku

I said "no," so it's not happening!

[02:50] Lusha

B-But...

[02:52] Gray

He's a jerk, isn't he?

[02:54] Lucy

Don't bully me so much, would you?

[02:57] Wendy

Oh, I see Gray-san.

[02:59] Elkis

That's Gren.

[03:02] Elkis

He's a pole dancer.

[03:04] Gray

He strips in front of people?

[03:06] Lucy

Why would *you* be embarrassed?

[03:08] Elkis

Showing your naked body is an art form of its own.

[03:11] Elkis

There... Juvina's over there, too.

[03:14] Elkis

She's a topless dancer.

[03:16] Juvina

Looks like you're on a roll, Gren-sama.

[03:18] Gren

Not as much as you are, Juvina-sama.

[03:20] Natsu

Topless?

[03:23] Gray

Stop imagining things!

[03:25] Lucy

Why are they calling each other "sama"?

[03:28] Elkis

Over there is Wendelle-chan,
our gifted child actress.

[03:31] Wendy

G-Gifted?!

[03:33] Elkis

Shh. You'll see her in action.

[03:42] Elkis

In 0.5 seconds, her expression
will totally change.

[03:44] Wendy

Incredible...

[03:45] Happy

There's no version of us?

[03:48] Charle

I doubt they have exceeds...

[03:52] Elkis

Charlotte, an idol, and her pet cat, Bappy.

[03:56] Charlotte

Good kitty.

[03:58] Happy

I'm just a cat!

[04:00] Elkis

There's Biby, the black cat.

[04:04] Elkis

And a married comedy duo, Gazeel and Lijy.

[04:06] Gazeel

Can you blame me for craving iron?

[04:09] Lijy

Stop it, you!

[04:11] Lucy

Married...

[04:12] Elkis

Minajane and Lisala are models.

[04:15] Gray

Mira-chan is about the same.

[04:17] Elkis

Their exclusive makeup artist, Elbman.

[04:19] Elbiman

Sis Mina, your skin's so rough these days.

[04:23] Elkis

Laxlis and the Thunder King Tribe,
a popular rock band.

[04:28] Elkis

Cara, a leg model, and Rocky, a sexy actor.

[04:32] Wendy

Sexy?

[04:33] Lucy

You don't need to know what that means!

[04:35] Natsu

This is crazy.

[04:37] Lucy

I can't believe how similar we look.

[04:40] Wendy

Reminds me of Edolas.

[04:42] Gray

Mira-chan was about
the same there, if I recall.

[04:45] Erza

And what are you?

[04:47] Elkis

I'm a stage actress.

[04:50] Happy

You seemed really popular.

[04:52] Charle

People in town were going crazy for you.

[04:54] Elkis

Oh, please. I've much to learn.

[04:59] Elkis

Actually, I'm having a hard time
understanding my next role.

[05:05] Erza

Talk to me.

[05:07] Erza

I have some experience in acting.

[05:09] Lucy/Gray

What?!

[05:11] Lucy

"Experience," huh?

[05:13] Elkis

It's a girl in love, but... I don't
have any experience in love.

[05:21] Erza

Love, you say?

[05:23] Nakku

I've had enough, manager!

[05:26] Nakku

I told you I'm not taking a role
that makes me even remotely dumb.

[05:29] Lusha

I-I'm sorry!

[05:30] Nakku

You need to learn a lesson. Come here!

[05:33] Lusha

N-No, Nakku-san. Please—

[05:35] Lucy

That guy... I can't stand him!

[05:38] Lucy

I'm gonna give him a piece of my mind!

[05:40] Lucy

How dare you bully me!

[05:42] Elkis

I-I don't think you should...

[05:49] Elkis

I told you.

[05:50] Natsu

Lucy, what happened?

[05:52] Lucy

Don't ask me!

[05:53] Elkis

It might not look it, but...
they're together.

[05:57] Elkis

So at the guild, they
sometimes do... naughty things—

[06:01] Lucy

You don't need to tell us!

[06:02] Elkis

It is also a form of love.

[06:05] Elkis

I know it could take any form, but...

[06:08] Erza

With no experience, you can't
say you get it. Is that it?

[06:13] Erza

I'll listen if you'd like to talk.

[06:15] Erkis

Erza-san.

[06:17] Erza

Just call me Erza, Elkis.

[06:21] Gray

You don't have much experience to speak of.

[06:24] Lucy

The same goes for you.

[06:26] Happy

And you.

[06:28] Charle

You all are hopeless when it comes to love.

[06:33] Natsu

Man, they were an interesting bunch!

[06:37] Lucy

It was awful.

[06:38] Lucy

I might be traumatized.

[06:40] Gray

Seeing Juvia's face, it makes me wonder if she's doing all right.

[06:44] Wendy

What you saw was Juvina-san, though.

[06:47] Gray

Love, huh?

[06:49] Juvia

Gray-sama!

[06:52] Lucy

By the way, what did you talk to Elkis about, Erza?

[06:58] Wendy

Erza-san?

[06:59] Elkis

Well... uh, this and that.

[07:11] Natsu

It's moving...

[07:12] Lucy

Of course it is.

[07:14] Gray

There he goes.

[07:19] Elkis

I can't do this!

[07:22] Lucy

Wh-What's the matter, Erza?

[07:25] Elkis

Forgive me... I mean, I'm sorry!

[07:30] Elkis

I'm Elkis!

[07:33] Elkis

The real Erza-san, she...

[07:36] Elkis

Since I couldn't get into the role,
she'll be on stage instead.

[07:36] Erza

M-My dear... beluv, beloved...

[07:39] Audience A

Get out!

[07:41] Audience B

Terrible acting!

[07:43] Audience C

You suck!

[07:44] Audience D

What happened to Elkis?

[07:47] Erza

Nice, huh?

[07:48] Audience E

No! Not nice!

[07:50] Audience E

We want our money back!

[07:52] Gray

Well...

[07:53] Lucy

How dumb can she be?

[07:56] Lucy/I

Elkis and Erza switched places right away.

[08:00] Lucy/I

*Going back to the original team,
we headed to Drasil the next day.*

[08:06] Lucy/I

*And the train paused at the
RainHill Station on the way.*

[08:11] Lucy/I

The train stopped there for two whole hours!

[08:14] Lucy/I

To get some fresh air, we went outside.

[08:17] Lucy/I

Erza stayed behind.

[08:20] Lucy/I

And then...

[08:24] Gray

The air feels great.

[08:26] Gray

This will do for Wendy's meal, I'm sure.

[08:28] Wendy

Huh?!

[08:34] Juvina

Oh!

[08:35] Gray

Juvia?!

[08:36] Juvina

Gren-sama!

[08:38] Gray

No, you're that one.

[08:40] Juvina

What?

[08:41] Gray

From the talent guild in Tekka.

[08:44] Juvina

I'm Juvia.

[08:45] Juvina

You're Gray-sama, as I recall.

[08:49] Juvina

You're a carbon copy of Gren-sama.

[08:52] Gray

You look exactly like Juvia, a girl I know.

[08:55] Juvina

Oh no!

[09:00] Juvina

You must call me Juvia-sama.

[09:03] Gray

J-Juvia-sama.

[09:05] Gray

Are you here on business?

[09:07] Juvina

That's right.

[09:09] Juvina

Do you know what Juvia does for work?

[09:11] Gray

Y-Yeah, I guess...

[09:14] Juvina

Wanna see?

[09:15] Gray

Huh?!

[09:17] Gray

I-I'm not... that type of...

[09:21] Juvina

I'm kidding.

[09:22] Juvina

You'd have to pay up to see it.

[09:24] Gray

Don't scare me like that.

[09:26] Juvina

That's *my* line!

[09:28] Gray

Crap! My habit!

[09:30] Jovina

You like stripping, like Gren-sama?

[09:33] Gray

No, it's just my old habit.

[09:36] Jovina

You're toast.

[09:37] Gray

What about you, Jovina-sama?

[09:39] Gray

Being a woman, doesn't doing that...
make you embarrassed?

[09:44] Jovina

Not really.

[09:45] Jovina

I like my job.

[09:48] Gray

I see.

[09:51] Jovina

What's that face for?

[09:53] Gray

No, it's nothing.

[09:55] Jovina

Ah! I get it.

[09:58] Jovina

You don't like other men seeing
the naked body of your beloved *Juvia*.

[10:05] Gray

It's not like that!

[10:07] Gray

You may look alike, but you're not her.

[10:09] Jovina

So you don't deny that she's your beloved.

[10:12] Jovina

Is Juvia-sama your lover?

[10:14] Gray

No, we're not like that...

[10:18] Jovina

So you're single, Gray-sama.

[10:22] Jovina

Then go on a date with Jovina!

[10:23] Gray

H-Hey!

[10:32] Gray

So, why are you Jovina "sama"?

[10:36] Juvina

Because Juvina is a star.

[10:38] Gray

Huh.

[10:39] Juvina

More importantly, aren't you curious about my relationship with Gren-sama?

[10:43] Gray

Not really.

[10:44] Juvina

You're no fun.

[10:47] Juvina

He doesn't take any interest in me.

[10:52] Juvina

I've been hitting on him for so long,

[10:55] Juvina

but he's been salty like you wouldn't believe.

[10:59] Gray

Th-That's too bad.

[11:02] Juvina

He must know how Juvina feels, but Gren-sama is...

[11:07] Gray

I feel like I have to apologize.

[11:12] Juvina

He dodges me when it really matters.

[11:17] Juvina

But I don't care.

[11:18] Juvina

I want to love rather than be loved.

[11:20] Juvina

That's Juvina's happiness.

[11:22] Gray

A man ought be clear with his intentions, right?

[11:26] Juvina

Exactly. If he doesn't like me, then I'd rather he told me—

[11:29] Gray

It's not that I don't!

[11:32] Gray

Oh, I mean... I was talking about Juvia.

[11:35] Juvina

Ah, I see.

[11:37] Juvina

So you're in the same boat as Gren-sama.

[11:40] Gray

Juvia is important to me, but...

[11:43] Gray

I can't, not with who I am now.

[11:47] Juvina

Then when will you be ready?

[11:49] Juvina

Gotta go, Juvina's got to work.

[12:02] Juvina

It's on the house.

[12:07] Gray

You may look like her, but you're totally someone else, Juvina-sama.

[12:13] Gray/I

Juvia has a scar because of me.

[12:17] Juvina

Don't assume that she'll wait for you forever, lover boy!

[12:22] Gray

I know that.

[12:24] Gray

That's why I want to feel confident about myself.

[12:27] Gray

I'll become a man strong enough to protect her...

[12:31] Gray

And I'll come get her, no matter what.

[12:36] Gren

Oh! Did I make you wait, Juvina-sama?

[12:41] Juvina

Gren-sama!

[12:43] Gren

Yo! You're the famous Gray-sama.

[12:45] Juvina

See? He looks exactly like you.

[12:48] Juvina

Of course, Gren-sama's much better looking!

[12:51] Gren

Hey, you didn't do anything funny with my woman, did you?

[12:54] Gray

Huh?!

[12:55] Juvina

Sorry! We are actually together.

[12:59] Gren

Yeah, she's my woman.

[13:01] Gray

What?!

[13:02] Jovina

Well, when Erza-sama came over,
she told me about you.

[13:08] Jovina

I felt bad for Juvia-sama,
so I couldn't help it.

[13:13] Jovina

By the way, Jovina is not a topless dancer.

[13:16] Gray

What?

[13:17] Gren

Like I'd ever let other men
see my woman naked.

[13:21] Jovina

It's a place where girls dance in swimsuits.

[13:23] Jovina

But Elki-sama is so pure
that she believed my joke.

[13:29] Gray

Th-Then what you did earlier...

[13:34] Jovina

It's our little secret.

[13:36] Gren

What are you whispering about, Juvia-sama?

[13:39] Gren

Okay then, we should get going.

[13:42] Jovina

Give my best to Juvia-sama!

[13:48] Lucy

Listen, Erza! It's Natsu!

[13:51] Natsu

Why do you care about a shirt or two?

[13:54] Lucy

My underwear burned too!

[13:56] Erza

What did you do, Natsu?

[13:58] Wendy

He tried to chase away the men
who tried to hit on Lucy-san, and...

[14:02] Happy

He went overboard.

[14:04] Charle

He charred us too.

[14:07] Natsu

That was fu—

[14:13] Lucy

Did you say something, Natsu-kun?

[14:16] Natsu

I... I'm sorr—

[14:20] Erza

Good grief.

[14:23] Erza

Gray, did something happen to you too?

[14:26] Gray

Oh no, it's nothing.

[14:28] Gray

Just wondering how Juvia's doing...

[14:32] Juvia

Juvia's doing fine.

[14:34] Gray

That's good.

[14:38] Juvia

It's been so long, Gray-sama!

[14:40] Juvia

Juvia has come!

[14:43] Gray

Wh-Why are you here, Juvia-sama?!

[14:46] Juvia

"Sama"?

[14:48] Gray

Um, never mind...

[14:58] Happy

Wow!

[14:59] Natsu

So cool!

[15:00] Lucy

It may be bigger than Crocus!

[15:03] Natsu

Let's eat first!

[15:05] Natsu

Food, food!

[15:06] Erza

You're right.

[15:07] Erza

We'll gather information tomorrow,
so let's get some rest today.

[15:11] Charle

Don't get lost.

[15:13] Wendy

Who, me?

[15:15] Juvia

Look over there, Gray-sama!

[15:17] Juvia

That store is adorable.

[15:19] Gray

S-Sure...

[15:22] Gray

Why are you here?

[15:24] Juvia

I came after you, of course.

[15:27] Erza

How did you find us?

[15:29] Juvia

Juvia's Graydar is excellent.

[15:33] Happy

Well, she *is* here.

Not much we can do now.

[15:35] Charle

How is everyone in the guild?

[15:38] Juvia

Everyone in the guild?

[15:40] Lucy

What's the matter, Juvia?

[15:42] Juvia

N-Nothing. They're doing fine.

[15:47] Natsu

Man, I ate too much!

[15:50] Happy

Me too.

[15:53] Wendy

Is that the map of this town?

[15:55] Lucy

Yeah, the shape of it is so unique.

[15:59] Juvia

Thank you for today.

[16:02] Juvia

Juvia doesn't mean to interfere with your work, and plans to return tomorrow.

[16:07] Gray

It was nice to get to see you.

[16:12] Gray

Because of the contract, we can't tell you about this quest,

[16:16] Gray

so be a good girl and wait for us.

[16:18] Juvia

You promise you'll come back?

[16:20] Gray

Of course I will, eventually.

[16:24] Juvia

Juvia has been so worried.

[16:26] Lucy

It'll be fine. We're here, too.

[16:30] Juvia

You're the one I'm most worried about.

[16:34] Lucy

There's no need to worry there.

[16:38] Gray

You seem... kind of different.

[16:41] Juvia

What makes you say that?

[16:43] Gray

Today, you hesitated before answering about the guild.

[16:52] Gray

Did something happen at the guild?

[16:55] Juvia

Did something... happen?

[16:58] Juvia

Huh? Why can't I remember?

[17:01] Gray

Juvia?

[17:03] Juvia

A new member joined the guild,
and Juvia was suspicious of her...

[17:12] Juvia

Beware the White Mage!

[17:16] Gray

Juvia!

[17:17] Wendy

Juvia-san!

[17:18] Gray

Hey! Stay with me, Juvia!

[17:23] Happy

What's that noise?!

[17:26] Lucy

The ground!

[17:27] Wendy

An earthquake?

[17:28] Erza

No, this is...

[17:30] Gray

The ground's rising up.

[17:32] Lucy

I mean, the townspeople...

[17:34] Lucy

They're fine with this?!

[17:37] Woman

Ah, you must be visitors.

[17:39] Lucy

What is happening?!

[17:41] Woman

This happens at the same time every day,
so we think of it like a time signal.

[17:47] Woman

But I'm sure it's shocking for first-timers.

[17:49] Wendy

The same time every day?

[17:51] Woman

No need to worry, it'll stop soon.

[17:56] Woman

We pray to the earth...

[17:59] Woman

no, to the great trees...

[18:04] Lucy

Trees?

[18:12] Lucy

The shape of this town...

[18:17] Lucy

It's a hand!

[18:19] Happy

Hand?

[18:27] Wendy

D-Don't tell me... we're standing on...

[18:33] Woman

Yes, a hand.

[18:35] Woman

The right hand of Drasil.

[18:55] Erza

Aldoron.

[18:56] Gray

The town's on his palm?!

[18:58] Lucy

Does that mean... we are...

[19:00] Wendy

...riding on Aldoron?!

[19:05] Natsu

We were told he was big, but this is too big!

[19:11] Lucy

I hope Juvia is okay.

[19:13] Gray

She was acting strange.

[19:15] Gray

She said something like,
"Beware the White Mage."

[19:18] Natsu

White Mage?

[19:20] Happy

It sounds familiar...

[19:22] Wendy

Karameel-san mentioned that name.

[19:24] Charle

She said she asked her to help control
the Water Dragon God's power.

[19:30] Lucy

So why did Juvia mention her?

[19:32] Erza

Maybe something happened at the guild?

[19:37] Gray

Anyhow, let's wait and see how Juvia feels.

[19:41] Gray

Maybe she'll remember something
when she wakes up.

[19:44] Erza

We must also think of
what to do about Aldoron.

[19:47] Natsu

We're standing on him, huh?

[19:50] Lucy

I never expected that a town would exist
on the dragon we were looking for.

[19:55] Lucy

And there are total of five
similarly sized towns

[19:58] Lucy

on his left hand, back, and shoulders.

[20:03] Lucy

It's too big to fathom.

[20:07] Natsu

Well, I'm sure I can punch him.

[20:09] Lucy

About that.

[20:11] Lucy

The biggest concern here is not
whether or not we can seal him,

[20:14] Lucy

but if it's all right to seal him.

[20:19] Lucy

People in this town coexist with Aldoron.

[20:24] Erza

If Aldoron is sealed, that might affect these five towns, you mean?

[20:31] Natsu

I see how it is!

[20:32] Natsu

We're dealing with a not-so-evil dragon again?!

[20:34] Happy

Seems that way.

[20:37] Lucy/I

We left Gray and Wendy to look after Juvia and headed to the town to find information.

[20:43] Natsu

Is he sleeping with his face on the ground during the day?

[20:46] Lucy

I wonder if the daily tremors are like him stretching.

[20:50] Natsu

I mean, what made them build towns on top of a dragon of all places?

[20:55] Old Man

It was the intent of Aldoron-sama... or so I've heard.

[21:00] Old Man

It was my grandfather's grandfather's grandfather's generation,

[21:03] Old Man

so more than 300 years ago.

[21:05] Old Man

The Wood Dragon God Aldoron-sama told the people to build towns on his body...

[21:13] Old Man

or so I've heard.

[21:15] Lucy

What for?

[21:16] Old Man

They didn't know... or so I've heard.

[21:20] Old Man

You must be travelers.

[21:22] Erza

We came from Ishgal.

[21:24] Old Man

I see...

[21:26] Old Man

Then let me show you around town.

[21:29] Erza

Much appreciated.

[21:30] Happy

Something wrong, Natsu?

[21:32] Natsu

Well, that old dude's scent...

[21:36] Natsu

What is this feeling?

[21:38] Old Man

This is the shopping district.

[21:40] Old Man

It's a popular tourist spot...
or so I've heard.

[21:44] Lucy

Wait, so you don't know?

[21:46] Old Man

And these are Aldoron merchandise.

[21:48] Old Man

The most popular of them all is
the Aldoron doll... or so I've heard.

[21:54] Old Man

This is Aldoron Right Hand Middle
Finger Park... or so I've heard.

[21:59] Old Man

The Ring Finger Amusement Park.

[22:01] Old Man

The Pinky Finger Lake.

[22:03] Old Man

And this is the heart of Drasil, Saint
Raishen Church... or so I've heard.

[22:10] Natsu

So huge!

[22:12] Old Man

We, the people of Drasil, never forget
to pray to the earth, to Aldoron-sama.

[22:20] Old Man

We're here now thanks to the blessings
of Aldoron-sama's abundant land.

[22:27] Old Man

And thus...

[22:29] Old Man

we cannot allow anyone who
threatens Aldoron-sama to live...

[22:35] Old Man

or so I've heard.

[22:42] Natsu

Wh-What's going on?!

[22:44] Old Man

This is one of the churches
of the White Mage.

[22:50] Old Man

...or so I've heard.

[22:52] Old Man

And you all committed two sins.

[22:56] Old Man

First, you possess an enormous
amount of magical energy,

[22:59] Old Man

which is against the teachings
of the faith of the White Mage.

[23:03] Old Man

Second, you've come
here to destroy Aldoron.

[23:08] Erza

How do you...

[23:10] Mirajane

The White Mage
sees through all, Erza.

[23:14] Erza

Mira?!

[23:15] Lucy

Mira-san?!

[23:16] Happy

Why?!

[23:17] Natsu

This scent... It was Mira's!

[23:23] Erza

What do you think you're doing?!

[23:24] Mirajane

Let's play together like
we used to, Erza.

[23:27] Erza

You... What in the world?

SIGN Next Time

SIGN Whiteout

Revision #1

Created 2025-06-07 18:05:13 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 18:05:13 UTC by whimsee